

# **Przekłady Literatur Słowiańskich**

**Tom 7, część 2**

**Bibliografia przekładów  
literatur słowiańskich (2015)**

### **Zespół Redakcyjny**

Bożena Tokarz (redaktor naczelna)  
Leszek Małczak (zastępca redaktor naczelnej)  
Marta Buczek (sekretarz Redakcji)

### **Rada Programowa**

Edward Balcerzan (Poznań), Đurđica Čilić Škeljo (Zagreb),  
Nikolaj Jež (Ljubljana), Zvonko Kovač (Zagreb), Eva Malá (Nitra),  
Martina Ožbot (Ljubljana), Ivo Pospíšil (Brno), Tone Smolej (Ljubljana),  
Elżbieta Tabakowska (Kraków), Lidija Tanuševska (Skopje)

### **Recenzenci w 2016 roku**

dr. sc. Đurđica Čilić Škeljo, doc. (Zagreb), dr hab. Magdalena Dyras (Kraków),  
prof. dr hab. Grzegorz Gazda (Łódź), prof. dr hab. Joanna Goszczyńska (Warszawa),  
prof. dr Marko Jesenšek (Maribor), dr. sc. Zrinka Kovačević, doc. (Zagreb),  
prof. dr hab. Anna Legeżyńska (Poznań), dr hab. prof. AJD Anna Majkiewicz (Częstochowa),  
prof. dr hab. Aleksander Naumow (Kraków), prof. dr hab. Libor Pavera  
(Bielsko-Biała–Praga), prof. dr hab. Danuta Rytel-Schwartz (Leipzig),  
red. prof. dr. Miran Štuhec (Maribor), prof. dr hab. Bogusław Zieliński (Poznań)

### **Redakcja językowa**

Iliana Genew-Puhalewa (Bułgaria), Srđan Papić (Serbia), Elena Micevska (Macedonia),  
Petra Gverić Katana (Chorwacja), Karolina Dohnalová (Czechy),  
Miroslava Kyselová (Słowacja), Tina Jugović (Słowenia), Eric Starnes (USA)

### **Adres Redakcji**

Instytut Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Śląskiego  
41-205 Sosnowiec, ul. Gen. Grot-Roweckiego 5, p. 4.15  
e-mail: tokarzbozena@gmail.com; leszek.malczak@us.edu.pl  
Oficjalna strona internetowa czasopisma:  
[www.pls.us.edu.pl](http://www.pls.us.edu.pl)

**INDEX**  **COPERNICUS**

I N T E R N A T I O N A L

Publikacja jest dostępna także w wersji elektronicznej:

Baza Czasopism Humanistycznych i Społecznych

[www.bazhum.pl](http://www.bazhum.pl)

Central and Eastern European Online Library

[www.cceol.com](http://www.cceol.com)

The Central European Journal of Social Sciences and Humanities

[cejsh.icm.edu.pl](http://cejsh.icm.edu.pl)



Uznanie autorstwa — Użycie niekomercyjne — Bez utworów zależnych 4.0 Międzynarodowe  
Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International

## Spis treści

Wstęp ( <i>Bożena Tokarz</i> ) . . . . .	5
--	---

### Przekłady bułgarsko-polskie i polsko-bułgarskie

Bibliografia przekładów literatury bułgarskiej w Polsce w 2015 roku ( <i>Dorota Golek-Sepetliewa</i> ) . . . . .	9
Bibliografia przekładów literatury polskiej w Bułgarii w 2015 roku ( <i>Adriana Kovacheva</i> ) . . . . .	11
Dorota Golek-Sepetliewa: Na tropie literatury bułgarskiej w Polsce w 2015 roku . . . . .	15

### Przekłady chorwacko-polskie i polsko-chorwackie

Bibliografia przekładów literatury chorwackiej w Polsce w 2015 roku ( <i>Antonina Kurtok</i> ) . . . . .	27
Bibliografia przekładów literatury polskiej w Chorwacji w 2015 roku ( <i>Petra Gverić Katana</i> ) . . . . .	31
Petra Gverić Katana: Dvadeset pet godina bilježenja prijevoda: hrvatsko i poljsko ogledalo / O dwudziestu pięciu latach przekładów literatury polskiej i chorwackiej: zwierciadła przekładu (tłum. <i>Antonina Kurtok</i> ) . . . . .	35/53

### Przekłady czesko-polskie i polsko-czeskie

Bibliografia przekładów literatury czeskiej w Polsce w 2015 roku ( <i>Jakob Altmann</i> ) . . . . .	75
Bibliografia przekładów literatury polskiej w Czechach w 2015 roku ( <i>Jakob Altmann</i> ) . . . . .	79
Izabela Mroczek: Komentarz do bibliografii przekładów literatury czeskiej w Polsce i literatury polskiej w Czechach w 2015 roku . . . . .	83

### Przekłady macedońsko-polskie i polsko-macedońskie

Bibliografia przekładów literatury macedońskiej w Polsce w 2015 roku ( <i>Magdalena Błaszak</i> ) . . . . .	93
---	----

Bibliografia przekładów literatury polskiej w Macedonii w 2015 roku ( <i>Magdalena Błaszak</i> ) . . . . .	95
Zofia Dembowska: Przekłady literatury macedońskiej na język polski i polskiej na język macedoński za 2015 rok . . . . .	97

### **Przekłady serbsko-polskie i polsko-serbskie**

Bibliografia przekładów literatury serbskiej w Polsce w 2015 roku ( <i>Katarzyna Majdzik</i> ) . . . . .	107
Bibliografia przekładów literatury polskiej w Serbii w 2015 roku ( <i>Estera Sobalkowska</i> ) . . . . .	111
Estera Sobalkowska: Komentarz do bibliografii przekładów literatury polskiej w Serbii i serbskiej w Polsce w 2015 roku . . . . .	115

### **Przekłady słowacko-polskie i polsko-słowackie**

Bibliografia przekładów literatury słowackiej w Polsce w 2015 roku ( <i>Marta Buczek</i> ) . . . . .	127
Marta Buczek: Komentarz do bibliografii przekładów literatury słowackiej w Polsce w 2015 roku . . . . .	131
Bibliografia przekładów literatury polskiej w Słowacji w 2015 roku ( <i>Zuzana Pojezdalová</i> ) . . . . .	145
Zuzana Pojezdalová: Tłumacze literatury polskiej w świetle <i>Słownika słowackich tłumaczy literatury pięknej XX wieku</i> . . . . .	149

### **Przekłady słoweńsko-polskie i polsko-słoweńskie**

Bibliografia przekładów literatury słoweńskiej w Polsce w 2015 roku ( <i>Monika Gawlak</i> ) . . . . .	161
Monika Gawlak: Rola Instytutu Mikołowskiego w upowszechnianiu przekładów literatury słoweńskiej w Polsce w ostatnich latach . . . . .	167
Bibliografia przekładów literatury polskiej w Słowenii w 2015 roku ( <i>Karolina Bucka Kustec</i> ) . . . . .	181
Anna Muszyńska Vizintin: Przekłady literatury polskiej w Słowenii w 2015 roku . . . . .	187

### **Dodatek**

Bibliografia przekładów literatury polskiej w Bułgarii w 2014 roku ( <i>Adriana Kovacheva</i> ) . . . . .	201
Noty o Autorach . . . . .	203
Indeks autorów ( <i>Joanna Cieślak</i> ) . . . . .	207
Indeks tłumaczy ( <i>Joanna Cieślak</i> ) . . . . .	213

Na okładce i stronach działowych wykorzystano *Grafikę komputerową* Bożeny Witkiewicz  
Wydawnictwo dziękuje Instytutowi Sztuki na Wydziale Artystycznym Uniwersytetu Śląskiego  
za wyrażenie zgody na publikację grafiki

Redaktorzy Marta Buczek, Monika Gawlak, Barbara Jagoda

Projektant okładki i stron działowych Paulina Dubiel

Korektor Marzena Marczyk

Łamanie Bogusław Chruściński

Copyright © 2016 by  
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego  
Wszelkie prawa zastrzeżone

**ISSN 1899-9417**

(wersja drukowana)

**ISSN 2353-9763**

(wersja elektroniczna)

Wydawca

**Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego**

**ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice**

[www.wydawnictwo.us.edu.pl](http://www.wydawnictwo.us.edu.pl)

e-mail: [wydawus@us.edu.pl](mailto:wydawus@us.edu.pl)

---

Wydanie I. Nakład 70 + 50 egz. Ark. druk. 13,50.

Ark. wyd. 13,5. Papier offset. kl. III, 90 g

Cena 20 zł (+ VAT)

---

Druk i oprawa: „TOTEM.COM.PL Sp. z o.o.” Sp.K.

ul. Jacewska 89, 88-100 Inowrocław